

I did it my way

Rückblick am Ende des Lebensweges.

My Way (englisch für „Mein Weg, (auf) meine Art und Weise“) ist die englischsprachige Coverversion eines französischen Chansons, die von zahlreichen Künstlern aufgenommen und in der Bearbeitung von Paul Anka, gesungen von **Frank Sinatra**, am bekanntesten wurde. In dieser Version wurde der Song im Jahr 2000 in die Grammy Hall of Fame aufgenommen. Die französische Vorlage stammt von Claude François, Jacques Revaux und Gilles Thibaut aus dem Jahr 1967 und trägt den Titel Comme d'habitude (deutsch „So wie gewöhnlich“).

My Way

And now, the end is near,
And so I face the final curtain
My friend, I'll say it clear,
I'll state my case of which I'm certain:
I've lived a life that's full,
I've traveled each and every highway,
And more, much more than this,
I did it my way

Regrets, I've had a few,
But then again, too few to mention
I did what I had to do
And saw it through without exemption.
I planned each chartered course,
Each careful step along the byway;
And more, much more than this,
I did it my way

Yes there were times, I'm sure you knew,
When I bit off more than I could chew
But through it all, when there was doubt,
I ate it up, and spit it out
I faced it all, and I stood tall
And did it my way

I've loved, I've laughed and cried;
I've had my fill, my share of losing
And now, as tears subside,
I find it all so amusing
To think, I did all that, and, may I say,
Not in a shy way
"Oh no, oh no not me,
I did it my way"

For what is a man? what has he got?
If not himself, then he has naught
To say the things he truly feels,
And not the words of one who kneels
The record shows, I took the blows
And did it my way

Yes, it was my way

Meine Art

Und jetzt ist das Ende nahe
Der letzte Vorhang droht zu fallen
Mein Freund, ich sag es deutlich
Ich bin mir dieser Sache sicher
Ich habe im Leben einiges mitgemacht
Ich habe viele Orte gesehen (jede einzelne Autobahn
bereist)
Und mehr, viel mehr noch als das
Ich habe es auf meine Art und Weise getan

Ein paar Sachen habe ich auch bereut
Aber die sind nicht wirklich der Rede wert
Ich habe getan, was ich tun musste
Und habe es ohne Ausnahme durchgestanden
Ich habe alles genau geplant
Jeden gewissenhaften Schritt auf Seitenwegen
Und mehr, viel mehr noch als das
Ich habe es auf meine Art und Weise getan

Yes, es gab Zeiten, ich glaube, das weißt du auch
In denen ich mir zu viel zugemutet habe
Aber alles in allem wenn Zweifel aufkamen
Habe ich sie zestreut
Ich habe mich allem gestellt und es gemeistert
Und ich habe es auf meine Art und Weise getan

Ich habe geliebt, gelacht und geweint
Ich habe genug gehabt, auch genug der schlechten Dinge
Und jetzt, da die Tränen versiegen
Finde ich es sogar amüsant
Zu denken, dass ich all das getan hab
Und ich darf wohl sagen - nicht gerade schüchtern
Nein, so bin ich nicht
Ich habe es auf meine Art und Weise getan

Denn was ist ein Mann, wessen kann er sich sicher sein?
Wenn nicht seiner selbst, dann ist er nichts
Die Dinge, die er wirklich fühlt, auch auszusprechen
Und nicht sich allen nur zu fügen
Mein Leben zeigt, dass ich es mit ihnen aufgenommen habe
Und ich habe es auf meine Art und Weise getan.

Ja - das war meine Art.

<https://lyricstranslate.com/de/my-way-auf-meine-art.html>